

We're Going on a Bear Hunt: Cantonese and Jyutping Translation

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

Page 1: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

juí3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? (m4 geng1!)

Page 2: Uh-uh! Grass!

弊喇！

bai6 laa3!

前面有草原呀

cin4 min6 jau5 cou2 jyun4 aa3

係啲有個悠長嘅草呀

hai6 di1 jau5 go3 jau4 ceong4 ge3 cou2 aa3

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過個草原呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 go3 cou2 jyun4 aa3

Page 3: Swishy swashy!

颯 嚟 saap3 sau1

颯 嚟 saap3 sau1

颯 嚟 saap3 sau1

Page 5: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

juí3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? m4 geng1!

Page 6: Uh-uh! A river!

弊喇！

bai6 laa3!

前面有條河

cin4 min6 jau5 tiu4 ho4

係條好凍好深嘅河

hai6 tiu4 hou2 dung3 hou2 sam1 ge3 ho4

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過條河呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 tiu4 ho4 aa3

Page 7: Splash splosh!

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

Page 9: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

jui3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? m4 geng1!

Page 10: Uh-uh! Mud!

弊喇！

bai6 laa3!

前面有個泥濘呀

cin4 min6 jau5 go3 nai4 baan6 aa3

係個有牆立立有滲嘅泥撻呀

hai6 go3 jau5 ci1 lap6 lap6 jau5 sam3 ge3 nai4 baan6 aa3

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過個泥撻呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 go3 nai4 baan6 aa3

Page 11: Squerch squerch!

咕唧 gu1 zik1

咕唧 gu1 zik1

咕唧 gu1 zik1

Page 13: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

jui3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? m4 geng1!

Page 14: Uh-uh! A forest!

弊喇！

bai6 laa3!

有片森林呀

jau5 pin3 sam1 lam4 aa3

係片有高有黑嘅深

hai6 pin3 jau5 gou1 jau5 hak1 ge3 sam1

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過片泥撻呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 pin3 sam1 lam4 aa3

Page 15: Stumble trip!

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

Page 17: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

jui3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? (m4 geng1!)

Page 18: Uh-uh! A snowstorm!

弊喇！

bai6 laa3!

係大風雪呀

hai6 daai6 fung1 syut3 aa3

係好凍又大嘅暴風雪呀

hai6 hou2 dung3 jau6 daai6 ge3 bou6 fung1
syut3 aa3

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過個大風雪呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 go3 daai6 fung1
syut3 aa3

Page 19: Hoooo woooo!

呼呼 fu1 fu1

呼呼 fu1 fu1

呼呼 fu1 fu1

Page 21: We're going on a bear hunt...

我哋去捉熊人

ngo5 dei6 heoi3 zuk1 hung4 jan4

要捉隻好大嘅熊人

jui3 zuk1 zek3 hou2 daai6 ge3 hung4 jan4

今日好好天呀！

gam1 jat6 hou2 hou2 tin1 aa3

你哋驚唔驚？(唔驚)

nei5 dei6 geng1 m4 geng1? (m4 geng1!)

Page 22: Uh-uh! A cave!

弊喇！

bai6 laa3!

係個山窿呀

hai6 go3 saan1 lung1 aa3

係個有黑有暗有窄山窿嘅呀

hai6 go3 jau6 hak1 jau6 am3 jau6 zaak3 ge3
saan1 lung1 aa3

我哋唔可以去上邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 seong6 bin1 gwo3

我哋唔可以去下邊過

ngo5 dei6 m4 ho2 ji5 heoi3 haa6 bin1 gwo3

我哋要穿過個山窿呀！

ngo5 dei6 jiu3 cyun1 gwo3 go3 saan1 lung1
aa3

Page 24: Tiptoe!

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

有啲咩有？jau6 di1 me1 jau6

Page 25: One shiny wet nose!

一個亮亮濕濕嘅鼻子

yat1 go3 loeng6 loeng6 sap1 sap1 ge3 bei6 ji2

兩隻毛毛嘅大耳朵

loeng5 zek3 mou4 mou4 ge3 daai6 ji5 do2

兩隻溜圓嘅大眼睛

loeng5 zek3 lau6 jyun4 ge3 daai6 ngaan5 jing1

係一隻熊人！

hai6 yat1 zek3 hung4 jan4

Page 27: Quick! Back through the cave...

嚇死呀！我哋跑穿過個山窿呀

haak3 sei2 aa3! ngo5 dei6 paau2 cyun1 gwo3 go3 saan1 lung1 aa3

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

躡腳跟 nip6 geok3 gan1

穿過大風雪

cyun1 gwo3 daai6 fung1 syut3

呼呼 fu1 fu1

呼呼 fu1 fu1

呼呼 fu1 fu1

穿過片泥拉

cyun1 gwo3 pin3 sam1 lam4

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

跌跌撞撞 dit3 dit3 zong6 zong6

Page 28: Back through the mud...

穿過個泥濘

cyun1 gwo3 go3 nai4 baan6

咕唧 gu1 zik1

咕唧 gu1 zik1

咕唧 gu1 zik1

穿過條河

cyun1 gwo3 tiu4 ho2

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

嘩嘩啦啦 waa1 waa1 laa1 laa1

穿過個草原

cyun1 gwo1 go3 cou2 jyun4

颯嗖 saap3 sau1

颯嗖 saap3 sau1

颯嗖 saap3 sau1

Page 29: Get to our front door...

開個前門

hoi1 go3 cin4 mun4

開個大門

hoi1 go3 daai6 mun2

上樓梯咯啦

seong5 lau4 tai1 laa1

弊喇！

bai6 laa3!

Page 29 continued: We forgot to shut the door...

我哋唔記得門到大門呀

ngo5 dei6 m4 gei3 dak1 saan1 dou3 daai6 mun4 aa3

跑返嚟

paau2 faan2 lei2

Page 30: Shut the door...

門到大門

saan1 dou3 daai6 mun2

跑返屋企

paau2 faan1 uk1 kei2

跑进卧房

paau2 zeon3 ngo6 fong4

爬上床

paa4 seong5 cong4

躲在被子下

do2 zoi6 pei5 ji2 haa6

Page 31: We're not going on a bear hunt again

我哋以後都唔去捉熊人啦

ngo5 dei6 ji5 hau6 dou1 m4 heoi3 zuk1 hung4 jan4 laa3

